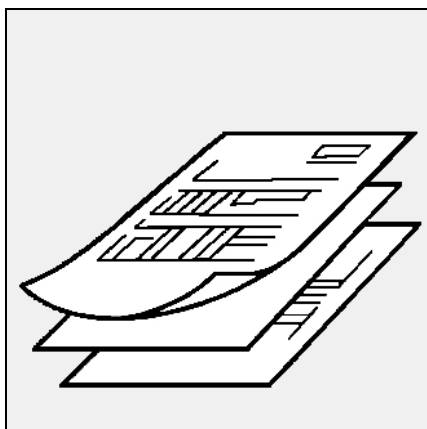




NC12, NC16, NC21 GX107/8
NC12, NC16, NC21 GX207/8



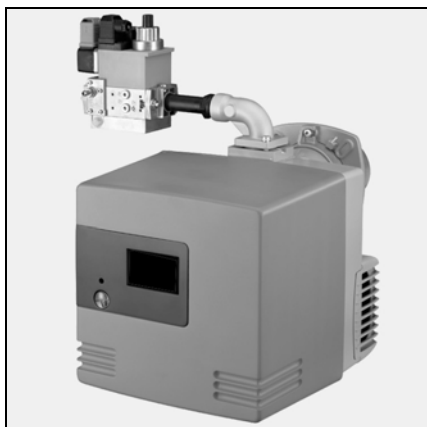
Données techniques
Brûleurs gaz..... 2-8



Dati tecnici
Bruciatori di gas 2-8



Datos técnicos
Quemadores de gas 2-8



Technical data
Gas burners 2-8



Technische Daten
Gasgenbläsebrenner..... 2-8



Технические характеристики
на газовые горелки 2-8



Pièces de rechange
Pezzi di ricambio
Piezas de recambio
Spare parts list
Ersatzteilliste
Список запчастей 9-14



Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Esquema eléctrico y hidráulico
Electric and hydraulic diagrams
Elektro- und Hydraulikschema
Электрические и гидравлические схемы 15-20



Principaux composants / Caractéristiques d'utilisation
Componenti principali / Caratteristiche d'impiego
Componentes principales / Características de utilización
Main components / Characteristics of use
Wichtigste Komponenten / Betriebsdaten
Основные компоненты / Рабочие характеристики

Principaux composants:

- Coffret de commande et sécurité :
1 allure SG 113
2 allures SG 513
- Détecteur de flamme :
Sonde d'ionisation
- Moteur de ventilation :
monophasé 230V, 50Hz,
NC12/16 : 160W 2850 tr/min
condensateur: 5µF/440V
NC21 : 130W 2900 tr/min
condensateur: 6µF/430V
- Turbine de ventilation :
NC12 : Ø146x52
NC16/21: Ø160x52
- Transformateur d'allumage :
EBI 1 x 11kV
- Manostat d'air :
NC12/16 : plage de réglage : 0,5-5mbar
NC21: plage de réglage : 1-10mbar
- Commande volet d'air :
1 allure : manuelle
2 allures : servomoteur STA 4,5

Componenti principali

- Programmatore di comando e di sicurezza:
monostadio SG 113
bistadio SG 513
- Rilevatore di fiamma:
Sonda di ionizzazione
- Motore del ventilatore:
monofase 230V, 50Hz,
NC12/16: 160W 2850 giri/min
condensatore: 5µF/440V
NC21: 130W 2900 giri/min
condensatore: 6µF/430V
- Turbina del ventilatore:
NC12: Ø146x52
NC16/21: Ø160x52
- Trasformatore d'accensione:
EBI 1 x 11kV
- Manostato aria:
NC12/16: 0,5-5 mbar
NC21: 1-10 mbar
- Comando serranda aria:
monostadio manuale
bistadio servomotore STA 4,5

Principales componentes

- Cajetín de control y seguridad:
1 etapa SG 113
2 etapas SG 513
- Detector de llama:
Sonda de ionización
- Motor de ventilación:
monofásico 230V, 50Hz,
NC12/16: 160W 2850 t/min
condensador: 5µF/440V
NC21: 130W 2900 t/min
condensador: 6µF/430V
- Turbina de ventilación:
NC12: Ø146x52
NC16/21: Ø160x52
- Transformador de encendido:
EBI 1 x 11kV
- Manóstató de aire:
NC12/16: 0,5-5 mbar
NC21: 1-10 mbar
- Control de la trampilla de aire:
1 etapa manual
2 etapas servomotor STA 4,5

Caractéristiques d'utilisation

Température ambiante :
- d'utilisation: - 5... 40°C
- de stockage: - 20... 70°C
Tension / Fréquence :
- 230 VAC -15...+10% - 50Hz±1%
monophasé

Degré de protection : IP 21



Dans le cas d'une alimentation électrique sans neutre à la terre, installer un transformateur d'isolement de 2,0 A/400 VA.

Caratteristiche d'impiego

Temperatura ambiente:
- d'utilizzazione: - 5... 40°C
- di stoccaggio: - 20... 70°C
Tensione / Frequenza:
- 230VAC -15...+10% - 50Hz±1%
monofase

Grado di protezione: IP 21



In caso di alimentazione elettrica senza neutro collegato a terra, installare un trasformatore d'isolamento di 2,0 A/400 VA.

Características de utilización

Temperatura ambiente:
- de utilización: - 5... 40°C
- de almacenamiento: - 20... 70°C
Tensión eléctrica / Frecuencia:
- 230 VAC -15...+10% - 50 H±1%
monofásico

Grado de protección: IP 21



En caso de alimentación eléctrica sin neutro a tierra instalar un transformador de aislamiento de 2,0 A/400 VA.

Principaux composants / Caractéristiques d'utilisation
Componenti principali / Caratteristiche d'impiego
Componentes principales / Características de utilización
Main components / Characteristics of use
Wichtigste Komponenten / Betriebsdaten
Основные компоненты / Рабочие характеристики

Main components

- Control and safety unit:
 - 1 stage SG 113
 - 2 stages SG 513
- Flame detector:
 - ionisation probe
- Fan motor:
 - single-phase 230V, 50Hz,
 - NC12/16: 160W 2850 rpm
 - capacitor : 5µF/440V
 - NC21: 130W 2900 rpm
 - capacitor : 6µF/430V
- Ventilation turbine
 - NC12: Ø146x52
 - NC16/21: Ø160x52
- Firing transformer:
 - EBI 1 x 11kV
- Air pressure switch:
 - NC12/16: setting range: 0.5-5 mbar
 - NC21: setting range: 1-10mbar
- Air flap control:
 - 1 stage manual
 - 2 stages servomotor STA 4,5

Wichtigste Komponenten:

- Feuerungsautomat:
 - 1-stufig SG 113
 - 2-stufig SG 513
- Flammenüberwachung:
 - Ionisationssonde
- Gebläsemotor:
 - einphasig 230V, 50Hz,
 - NC12/16: 160W 2850 min⁻¹
 - Kondensator : 5µF/440V
 - NC21: 130W 2900 min⁻¹
 - Kondensator : 6µF/430V
- Lüfterrad:
 - NC12: Ø146x52
 - NC16/21: Ø160x52
- Zündtrafo:
 - EBI 1 x 11 kV
- Luftdruckwächter:
 - NC12/16: Einstellbereich: 0,5-5 mbar
 - NC21: Einstellbereich: 1-10mbar
- Luftklappensteuerung:
 - 1-stufig Handbedienung
 - 2-stufig Stellantrieb STA 4,5


Основные компоненты

- Прибор управления:
 - 1 ступень SG 113
 - 2 ступени SG 513
- Контроль факела: ионизационный зонд
- Двигатель воздуходувки:
 - однофазный 230 В, 50 Гц,
 - NC12/16: 160 Вт 2850 мин⁻¹
 - конденсатор 5 мкФ / 440 В
 - NC21: 130 Вт 2900 мин⁻¹
 - конденсатор 6 мкФ / 430 В
- Колесо вентилятора:
 - NC12: Ø 146 x 52
 - NC16/21: Ø 160 x 52
- Трансформатор розжига:
 - EBI 1 x 11 кВ
- Реле давления воздуха:
 - NC12/16: Установочный диапазон: 0,5-5 мбар
 - NC21: Установочный диапазон: 1-10 мбар
- Управление воздушной заслонкой:
 - 1 ступень ручное управление
 - 2 ступени серводвигатель STA 4,5

Characteristics of use

- Ambient temperature :
- for use : - 5... 40°C
 - for storage : - 20... 70°C
- Voltage / Frequency:
- 230VAC -15...+10% - 50Hz±1%
 - single-phase


Protection level :IP 21

-  With an electrical power supply without an earthed neutral, install a 2,0 A/400 VA isolation transformer

Betriebsdaten


- Umgebungstemperatur:
- Betriebstemperatur:- - 5... 40°C
 - Lagerungstemperatur: - 20... 70°C
- Spannung/Frequenz:
- 230 VAC -15...+10% - 50Hz±1%
 - einphasig

Schutzart: IP 21

-  Bei einer Stromversorgung ohne geerdeten Nullleiter einen Isoliertrafo mit 2,0 A/400 VA installieren.

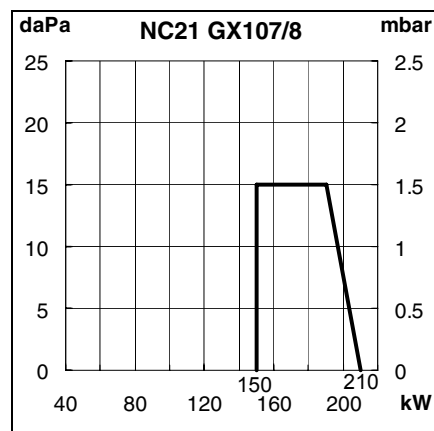
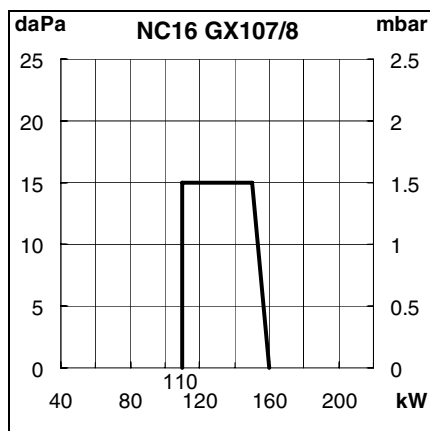
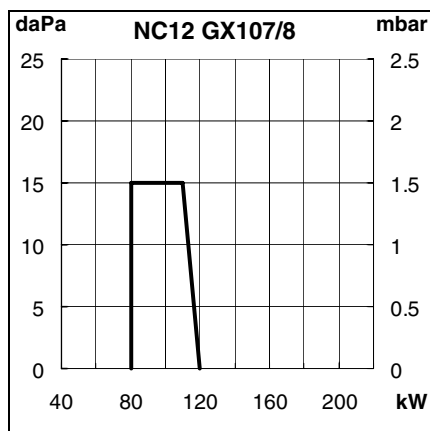
Рабочие характеристики

- Температура окружающей среды:
- Рабочая температура: 5...40°C
 - Температура хранения: -20...70°C
- Напряжение / частота:
- 230 В переменный ток
 - 15...+10% - 50 Гц±1% однофазный
- Вид защиты: IP 21

-  При электропитании без заземленной нейтрали смонтируйте изоляционный трансформатор с 2,0 А / 400 ВА.

Courbes de puissance
Curve di potenza
Diagramas de potencia
Power graphs
Arbeitsfelder
Рабочие поля

Composition de la rampe gaz
Composizione della rampa gas
Composición de la rampa de gas
Gas manifold composition
Zusammensetzung der Gasarmatur
Составляющие газовой арматуры

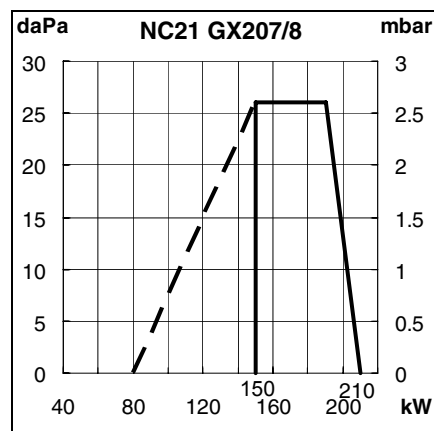
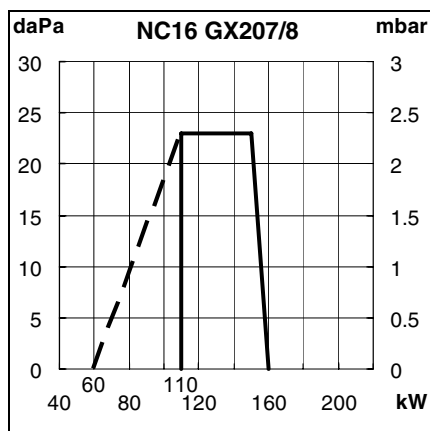
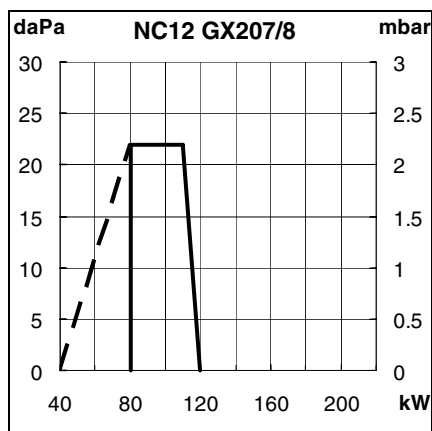


| Brûleur Bruciatore Queimador Burner Brenner Горелка | Gaz Gas Gas Gas Gas Газ | P gaz P Gas P Gas P Gas P Gas P Gas P Plin | P max P макс. | Vanne Valvola Válvula Valve Ventil Клапан | | Contrôleur étanchéité Controllore tenuta Control. estanqueidad Leakage test unit Dichtheitskontroll Контроль плотности | Filtre Filtro Filtro Filter Filter Фильтр | | | Manostat Manostato Manóstato Press. Switch Druckwächter Реле давления |
|--|--|--|------------------|--|--|--|---|---|---|---|
| | | | | MB DLE... | Ø bride Ø flangia Ø brida Ø flange Ø Flansch Ø фланец Rp | | Intégré Incorp. Integrado Integrated Interner внутр. FI | extérieur externo external externer наружн. Rp | poche tasca bolsa pocket Taschen карман. FP | |
| NC12 GX 107 | G20 | 20 | 120 | 407 | 3/4 | FI | | | | 150A5 |
| | | 300 | | | | | | | | |
| | G25 | 25 | | | | | | | | |
| | | 300 | | | | | | | | |
| NC12 GX 108 | G31 | 37 | | | | | | | | |
| | | 148 | | | | | | | | |
| NC16 GX107 | G20 | 20 | 160 | 407 | 3/4 | | | | | |
| | | 300 | | | | | | | | |
| | G25 | 25 | | | | | | | | |
| | | 300 | | | | | | | | |
| NC16 GX 108 | G31 | 37 | | | | | | | | |
| | | 148 | | | | | | | | |
| NC21 GX 107 | G20 | 20 | 180 | 407 | 3/4 | | | | | |
| | | 210 | 412 | 1, 1/4 | | | | | | |
| | | 300 | 210 | 407 | 3/4 | | | | | |
| | G25 | 20 | 160 | 407 | 3/4 | | | | | |
| | | 25 | 180 | 407 | 3/4 | | | | | |
| | | 210 | 412 | 1, 1/4 | | | | | | |
| NC21 GX 108 | G31 | 300 | 210 | 407 | 3/4 | | | | | |
| | | 37 | 210 | 407 | 3/4 | | | | | |
| | | 148 | | | | | | | | |

| Type Tipo Tipo Tipo Type Art Тип | Groupe Gruppo Grupo Group Gruppe Группа | Pression de distribution Pressione di distribuzione Presión de distribución Distribution pressure Eingangsdruk Давление на входе | | | Hi à 0°C et 1013 mbar Hi a 0°C e 1013 mbar Hi à 0° C y 1013 mbar Hi at 0°C and 1013 mbar Hi bei 0°C und 1013 mbar Hi при 0°C и 1013 мбар | | Gaz Gas Gas Gas Gas Газ |
|--|--|---|-----------------|-----------------|---|-----------------|--|
| | | Pn мбар | Pmin мбар | Pmax мбар | мин. (кВтч/м³) | макс. (кВтч/м³) | |
| Gaz H Gas H Газ H | 2H | 20 300 | 17 240 | 25 360 | 9,5 | 11,5 | G20 |
| Gaz L Gas L Газ H | 2L | 20 25 300 | 17 20 240 | 25 30 360 | 8,5 | 9,5 | G25 |
| Gaz P Gas P Газ P | 3P | 37 148 | 25 120 | 45 180 | 24,5 | 26,5 | G31 |

Courbes de puissance
Curve di potenza
Diagramas de potencia
Power graphs
Arbeitsfelder
Рабочие поля

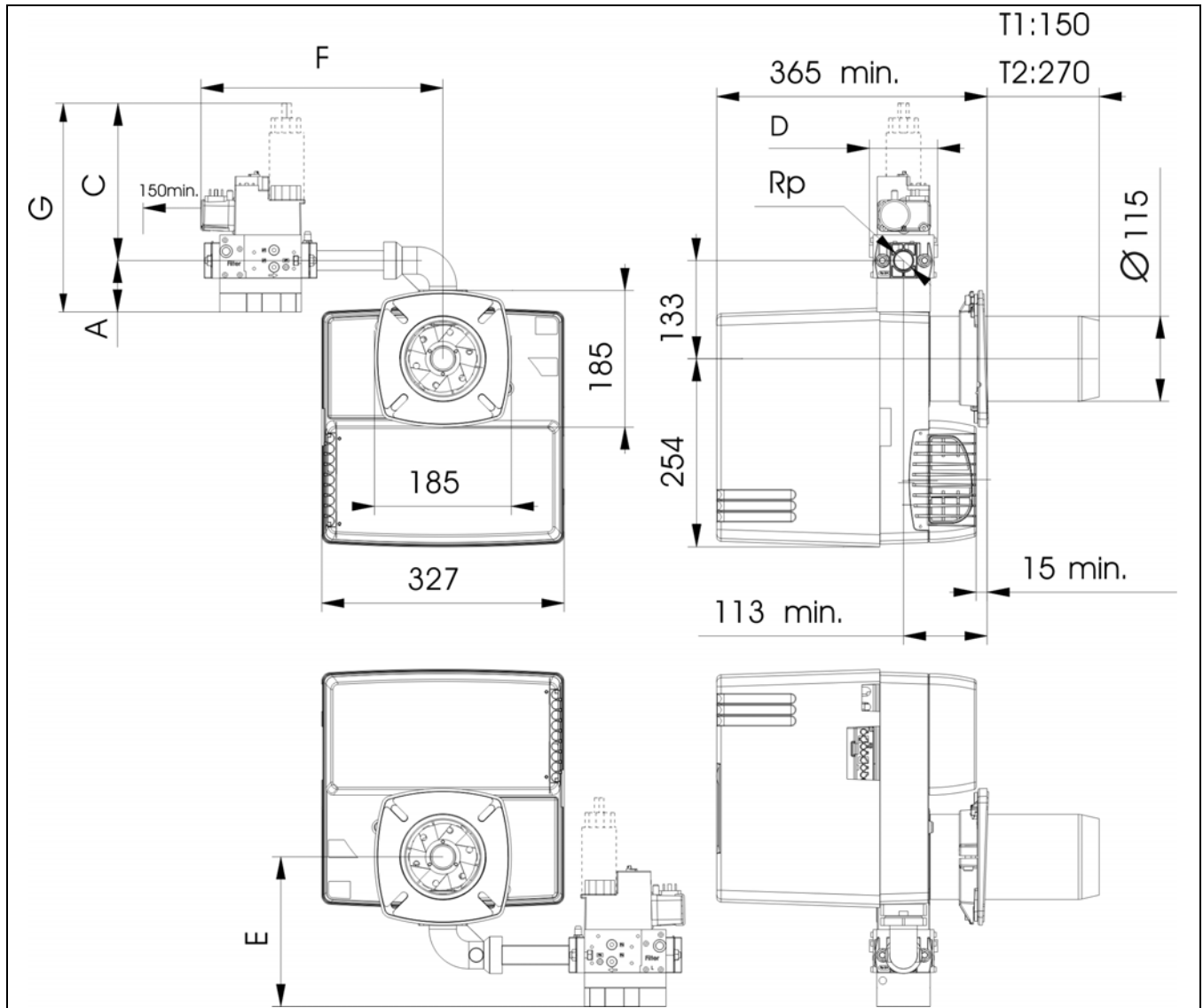
Composition de la rampe gaz
Composizione della rampa gas
Composición de la rampa de gas
Gas manifold composition
Zusammensetzung der Gasarmatur
Составляющие газовой арматуры



| Brûleur Bruciatore Quemador Burner Brenner Горелка | Gaz Gas Gas Gas Gas Газ | P gaz P Gas P Gas P Gas P Gas P Plin | P max P макс. | Vanne Valvola Válvula Valve Ventil Клапан | | Contrôleur étanchéité Controllore tenuta Control. estanqueidad Leakage test unit Dichtheitskontroll Контроль плотности | Filtre Filtro Filtro Filter Filter Фильтр | | | Manostat Manostato Manostato Press. Switch Druckwächter Реле давления |
|---|--|---|------------------|--|--|--|---|---|---|---|
| | | | | MB ZRDLE... | Ø bride Ø flangia Ø brida Ø flange Ø Flansch Ø фланец Rp | | Intégré Incorp. Integrado Integrated Interner внутр. FI | extérieur externo external externer наружн. Rp | poche tasca bolsa pocket Taschen карман. FP | |
| NC12 GX 207 | G20 | 20 | 120 | 407 | 3/4 | FI | | | 150A5 | |
| | | 300 | | | | | | | | |
| | G25 | 25 | | | | | | | | |
| | | 300 | | | | | | | | |
| NC12 GX 208 | G31 | 37 | | | | | | | | |
| | | 148 | | | | | | | | |
| NC16 GX207 | G20 | 20 | 160 | 407 | 3/4 | | | | | |
| | | 300 | | | | | | | | |
| | G25 | 25 | | | | | | | | |
| | | 300 | | | | | | | | |
| NC16 GX 208 | G31 | 37 | | | | | | | | |
| | | 148 | | | | | | | | |
| NC21 GX 207 | G20 | 20 | 180 | 407 | 3/4 | | | | | |
| | | 210 | 412 | 1, 1/4 | | | | | | |
| | | 300 | 210 | 407 | 3/4 | | | | | |
| | G25 | 20 | 160 | 407 | 3/4 | | | | | |
| | | 25 | 180 | 407 | 3/4 | | | | | |
| | | 210 | 412 | 1, 1/4 | | | | | | |
| NC21 GX 208 | G31 | 300 | 210 | 407 | 3/4 | | | | | |
| | | 37 | 210 | 407 | 3/4 | | | | | |
| | | 148 | | | | | | | | |

| Puissance kW Potenza kW Potencia kW Power kW Leistung kW Мощность кВт | NC12GX107/8 | | NC16GX107/8 | | NC21GX107/8 | | | NC12GX207/8 | | NC16GX207/8 | | NC21GX207/8 | | | | | |
|--|-------------|-----|-------------|------|-------------|-------------------|-------------------|-------------|------|-------------|------|-------------|------|-------------------|-------------------|------|------|
| | min | max | min | max | min | G25 p20 max | G25 p25 max | max | min | max | min | max | min | G25 p20 max | G25 p25 max | max | |
| Brûleur (kW) | 80 | 120 | 110 | 160 | 150 | 160 | 180 | 210 | 80 | 120 | 110 | 160 | 150 | 160 | 180 | 210 | |
| Min. allumage (kW) | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | 40 | --- | 60 | --- | 80 | --- | --- | --- | |
| Générateur (kW) | 74 | 110 | 101 | 147 | 138 | 147 | 166 | 193 | 74 | 110 | 101 | 147 | 138 | 147 | 166 | 193 | |
| Débit nominal réel de gaz à 15°C et 10.13 mbar | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Naturel groupe H Hi =9,45 | m³/h | 8.5 | 12.7 | 11.6 | 16.9 | 15.9 | --- | --- | 22.2 | 8.5 | 12.7 | 11.6 | 16.9 | 15.9 | --- | --- | 22.2 |
| Naturel groupe L Hi =8,13 | m³/h | 9.8 | 14.8 | 13.5 | 19.7 | 18.5 | 19.7 | 22.1 | 25.8 | 9.8 | 14.8 | 13.5 | 19.7 | 18.5 | 19.7 | 22.1 | 25.8 |
| Propane P Hi =24,44 | m³/h | 3.3 | 4.9 | 4.5 | 6.5 | 6.1 | --- | --- | 8.6 | 3.3 | 4.9 | 4.5 | 6.5 | 6.1 | --- | --- | 8.6 |
| Masse volumique kg/m³ = 1,98 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Bruciatore (kW) | 80 | 120 | 110 | 160 | 150 | 160 | 180 | 210 | 80 | 120 | 110 | 160 | 150 | 160 | 180 | 210 | |
| Min. accensione (kW) | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | 40 | --- | 60 | --- | 80 | --- | --- | --- | |
| Generatore (kW) | 74 | 110 | 101 | 147 | 138 | 147 | 166 | 193 | 74 | 110 | 101 | 147 | 138 | 147 | 166 | 193 | |
| Portata nominale eff. di gas a 15°C e 10.13 mbar | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Naturale gruppo H Hi =9,45 | m³/h | 8.5 | 12.7 | 11.6 | 16.9 | 15.9 | --- | --- | 22.2 | 8.5 | 12.7 | 11.6 | 16.9 | 15.9 | --- | --- | 22.2 |
| Naturale gruppo L Hi =8,13 | m³/h | 9.8 | 14.8 | 13.5 | 19.7 | 18.5 | 19.7 | 22.1 | 25.8 | 9.8 | 14.8 | 13.5 | 19.7 | 18.5 | 19.7 | 22.1 | 25.8 |
| Propano P Hi =24,44 | m³/h | 3.3 | 4.9 | 4.5 | 6.5 | 6.1 | --- | --- | 8.6 | 3.3 | 4.9 | 4.5 | 6.5 | 6.1 | --- | --- | 8.6 |
| Massa volumica kg/m³ = 1,98 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Quemador (kW) | 80 | 120 | 110 | 160 | 150 | 160 | 180 | 210 | 80 | 120 | 110 | 160 | 150 | 160 | 180 | 210 | |
| Min. encendido (kW) | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | 40 | --- | 60 | --- | 80 | --- | --- | --- | |
| Generador (kW) | 74 | 110 | 101 | 147 | 138 | 147 | 166 | 193 | 74 | 110 | 101 | 147 | 138 | 147 | 166 | 193 | |
| Caudal nominal real de gas a 15°C y 10.13 mbar | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Natural grupo H Hi =9,45 | m³/h | 8.5 | 12.7 | 11.6 | 16.9 | 15.9 | --- | --- | 22.2 | 8.5 | 12.7 | 11.6 | 16.9 | 15.9 | --- | --- | 22.2 |
| Natural grupo L Hi =8,13 | m³/h | 9.8 | 14.8 | 13.5 | 19.7 | 18.5 | 19.7 | 22.1 | 25.8 | 9.8 | 14.8 | 13.5 | 19.7 | 18.5 | 19.7 | 22.1 | 25.8 |
| Propano P Hi =24,44 | m³/h | 3.3 | 4.9 | 4.5 | 6.5 | 6.1 | --- | --- | 8.6 | 3.3 | 4.9 | 4.5 | 6.5 | 6.1 | --- | --- | 8.6 |
| Densidad kg/m³ = 1,98 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Burner (kW) | 80 | 120 | 110 | 160 | 150 | 160 | 180 | 210 | 80 | 120 | 110 | 160 | 150 | 160 | 180 | 210 | |
| Min. ignition (kW) | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | 40 | --- | 60 | --- | 80 | --- | --- | --- | |
| Generator (kW) | 74 | 110 | 101 | 147 | 138 | 147 | 166 | 193 | 74 | 110 | 101 | 147 | 138 | 147 | 166 | 193 | |
| Actual gas flow rate at 15°C and 10.13 mbar | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Natural group H Hi =9,45 | m³/h | 8.5 | 12.7 | 11.6 | 16.9 | 15.9 | --- | --- | 22.2 | 8.5 | 12.7 | 11.6 | 16.9 | 15.9 | --- | --- | 22.2 |
| Natural group L Hi =8,13 | m³/h | 9.8 | 14.8 | 13.5 | 19.7 | 18.5 | 19.7 | 22.1 | 25.8 | 9.8 | 14.8 | 13.5 | 19.7 | 18.5 | 19.7 | 22.1 | 25.8 |
| Propane P Hi =24,44 | m³/h | 3.3 | 4.9 | 4.5 | 6.5 | 6.1 | --- | --- | 8.6 | 3.3 | 4.9 | 4.5 | 6.5 | 6.1 | --- | --- | 8.6 |
| Voluminal mass kg/m³ = 1,98 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Brenner (kW) | 80 | 120 | 110 | 160 | 150 | 160 | 180 | 210 | 80 | 120 | 110 | 160 | 150 | 160 | 180 | 210 | |
| Min. Zündleistung (kW) | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | 40 | --- | 60 | --- | 80 | --- | --- | --- | |
| Kessel (kW) | 74 | 110 | 101 | 147 | 138 | 147 | 166 | 193 | 74 | 110 | 101 | 147 | 138 | 147 | 166 | 193 | |
| Effektiver Gasdurchsatz bei 15°C und 10.13 mbar | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Erdgas Gruppe H Hi =9,45 | m³/h | 8.5 | 12.7 | 11.6 | 16.9 | 15.9 | --- | --- | 22.2 | 8.5 | 12.7 | 11.6 | 16.9 | 15.9 | --- | --- | 22.2 |
| Erdgas Gruppe L Hi =8,13 | m³/h | 9.8 | 14.8 | 13.5 | 19.7 | 18.5 | 19.7 | 22.1 | 25.8 | 9.8 | 14.8 | 13.5 | 19.7 | 18.5 | 19.7 | 22.1 | 25.8 |
| Flüssiggas P Hi =24,44 | m³/h | 3.3 | 4.9 | 4.5 | 6.5 | 6.1 | --- | --- | 8.6 | 3.3 | 4.9 | 4.5 | 6.5 | 6.1 | --- | --- | 8.6 |
| Dichte kg/m³ = 1,98 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Горелка (кВт) | 80 | 120 | 110 | 160 | 150 | 160 | 180 | 210 | 80 | 120 | 110 | 160 | 150 | 160 | 180 | 210 | |
| Мин. мощность розжига (кВт) | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | 40 | --- | 60 | --- | 80 | --- | --- | --- | |
| Котел (кВт) | 74 | 110 | 101 | 147 | 138 | 147 | 166 | 193 | 74 | 110 | 101 | 147 | 138 | 147 | 166 | 193 | |
| Эффект. расход газа при 15°C и 10.13мбар | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Прир.газ группы H Hi =9,45 | м³/ч | 8.5 | 12.7 | 11.6 | 16.9 | 15.9 | --- | --- | 22.2 | 8.5 | 12.7 | 11.6 | 16.9 | 15.9 | --- | --- | 22.2 |
| Прир.газ группы L | м³/ч | 9.8 | 14.8 | 13.5 | 19.7 | 18.5 | 19.7 | 22.1 | 25.8 | 9.8 | 14.8 | 13.5 | 19.7 | 18.5 | 19.7 | 22.1 | 25.8 |

Encombremet Dimensions
Dimensioni d'ingombro
Dimensiones Medidas
Space requirements and dimensions
Maßbild und Abmessungen
Чертеж с размерами



| Vanne Valvola Válvula Valve Клапан | Fonction Funzione Función Function Funktion Работа | A | C | D | E | F | G | Rp |
|--|--|----|-----|-----|-----|-----|-----|-------|
| 407 | 1 allure monostadio 1 etapa 1 stage 1-stufig 1-ступень | 46 | 140 | 92 | 179 | 330 | 330 | 3/4 |
| | 2 allures bistadio 2 etapas 2 stages 2-stufig 2-ступени | | 214 | | | | | |
| 412 | 1 allure monostadio 1 etapa 1 stage 1-stufig 1-ступень | 55 | 160 | 116 | 188 | 360 | 350 | 1,1/4 |
| | 2 allures bistadio 2 etapas 2 stages 2-stufig 2-ступени | | 254 | 114 | | | | |

Pour l'implantation volute en bas :
lire les informations complémentaires au paragraphe "Installation" montage du brûleur.

Per l'installazione con la voluta verso il basso:
leggere le informazioni complementari al paragrafo "Installazione", montaggio del bruciatore.

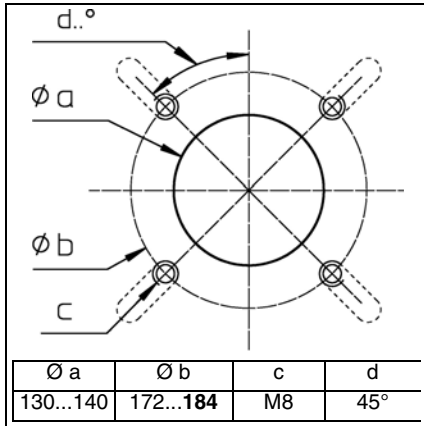
Para colocar la voluta hacia abajo :
leer las informaciones complementarias en el párrafo "Instalación" montaje del quemador.

For setting-up with the spiral at bottom :
read the additional information in the "Assembly" paragraph of the burner installation instructions.

Für den Einbau mit nach unten gerichtetem Lüfferrad :
Die ergänzenden Informationen des Kapitels "Installation" "Montage des Brenners" beachten.

Для монтажа с колесом воздуходуки ВНИЗУ:
Ознакомьтесь с дополнительной информацией раздела «Установка» в инструкции по эксплуатации.

Encombremet Dimensions Dimensioni d'ingombro Dimensiones Medidas Space requirements and dimensions Maßbild und Abmessungen Чертеж с размерами



Dimensiones y medidas

Respetar una distancia libre mínima de 0,6 metros a ambos lados del quemador para permitir las operaciones de mantenimiento.

Ventilación calentador

El volumen de aire nuevo requerido es de 1,2 m³/kWh producido en el quemador.

Rampa de gas

Sólo se coloca en horizontal a la derecha o a la izquierda.

Чертеж с размерами

Для теххода с каждой стороны горелки должно быть оставлено свободное место как минимум 0,6 м.

Вентиляция котельного помещения

Подача свежего воздуха должна составлять 1,2 м³/кВтч мощности горелки.

Газорегулирующая арматура

Возможен горизонтальный монтаж справа или слева.

Encombremet et dimensions

Respecter une distance libre minimum de 0,6 mètre de chaque côté du brûleur pour permettre les opérations de maintenance.

Ventilation chaufferie

Le volume d'air neuf requis est de 1,2 m³/kWh produit au brûleur.

Rampe gaz

S'implante uniquement à l'horizontale à droite ou à gauche.

Dimensioni d'ingombro

Lasciare uno spazio libero minimo di 0,6 metri su ogni lato del bruciatore per consentire le operazioni di manutenzione.

Ventilazione locale caldaia

La portata dell'aria di ricambio del locale deve essere almeno di 1,2 m³/kWh bruciatore.

Rampa gas

Deve essere installata unicamente in orizzontale a destra o a sinistra.

Space requirements and dimensions

Leave a space of at least 0.6 metres on each side of the burner for maintenance purposes.

Boiler-house ventilation

Volume of fresh air required is 1.2 m³/kWh produced at the burner.

Gas manifold

Can only be installed horizontally, on the right or on the left.

Maßbild und Abmessungen

Für Servicearbeiten ist ein freier Abstand von min. 0,6 m auf jeder Seite des Brenners sicherzustellen.

Heizraumbelüftung

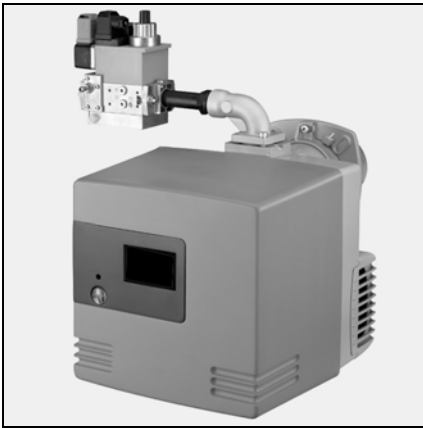
Die nötige Frischluftzufuhr beträgt 1,2 m³/kWh am Brenner.

Gasarmaturgruppe

Montage waagrecht rechts oder links möglich.



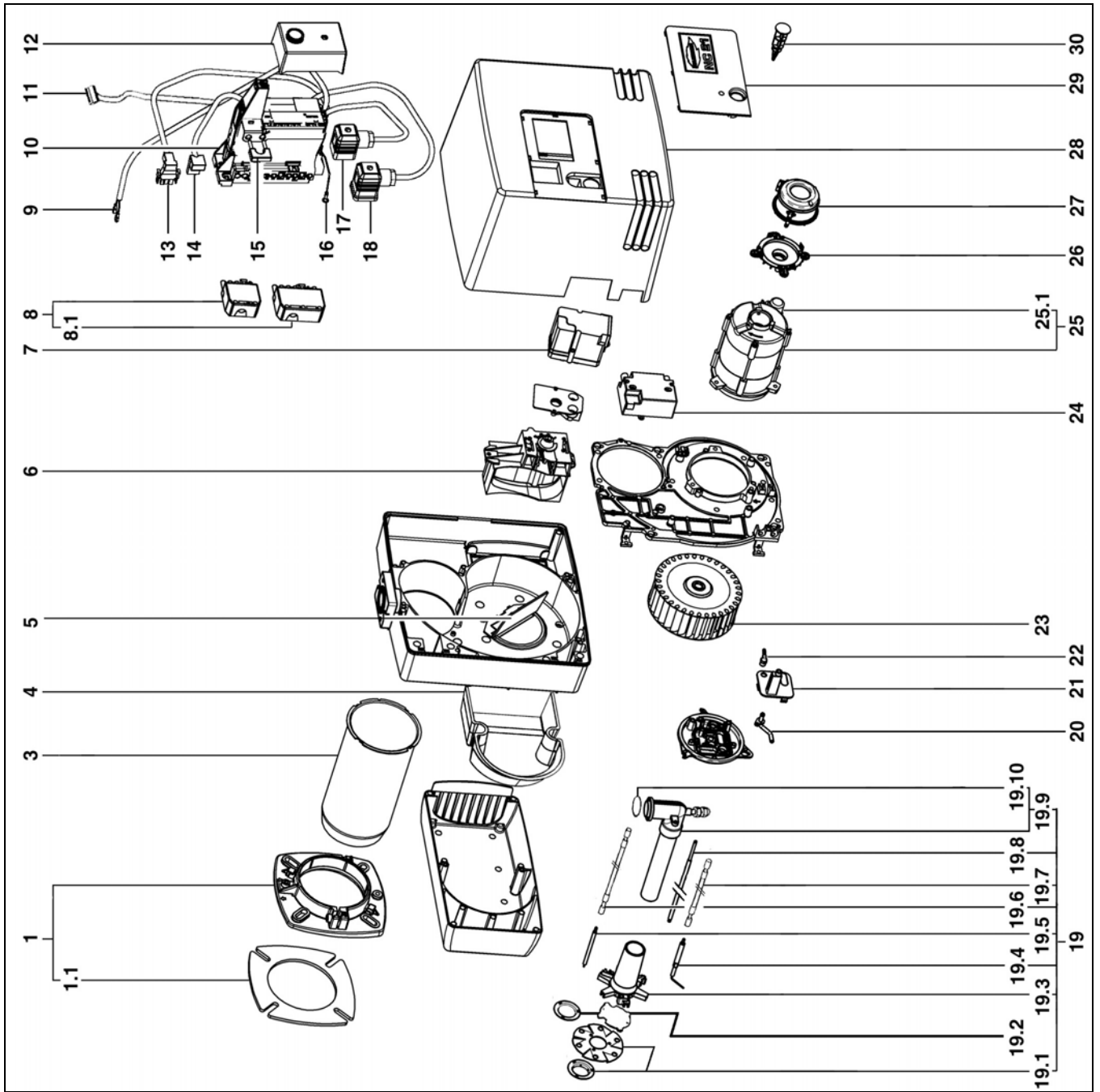
Pièces de rechange
Pezzi di ricambio
Piezas de recambio
Spare parts list
Ersatzteilliste
Список запчастей



| | |
|--------------------------------------|------------|
| NC12 GX 107/8 T1 p 20/300 | 13 017 825 |
| NC12 GX 107/8 T2 p 20/300 | 13 017 826 |
| | |
| NC16 GX 107/8 T1 p 20/300 | 13 017 819 |
| NC16 GX 107/8 T2 p 20/300 | 13 017 820 |
| | |
| NC21 GX 107/8 T1 p 20/300 | 13 015 054 |
| NC 21 GX 107/8 T2 p 20/300 | 13 015 055 |
| | |
| NC21 GX 107/8 T1 p 20 (>180 kW) | 13 018 379 |
| NC 21 GX 107/8 T2 p 20 (> 180 kW) | 13 018 380 |
| | |

| | |
|--------------------------------------|------------|
| NC12 GX 107/8 T1 p 20/300 | 13 017 941 |
| NC12 GX 107/8 T2 p 20/300 | 13 017 942 |
| | |
| NC16 GX 107/8 T1 p 20/300 | 13 017 821 |
| NC16 GX 107/8 T2 p 20/300 | 13 017 822 |
| | |
| NC21 GX 107/8 T1 p 20/300 | 13 015 058 |
| NC 21 GX 107/8 T2 p 20/300 | 13 015 059 |
| | |
| NC21 GX 107/8 T1 p 20 (>180 kW) | 13 018 383 |
| NC 21 GX 107/8 T2 p 20 (> 180 kW) | 13 018 384 |
| | |

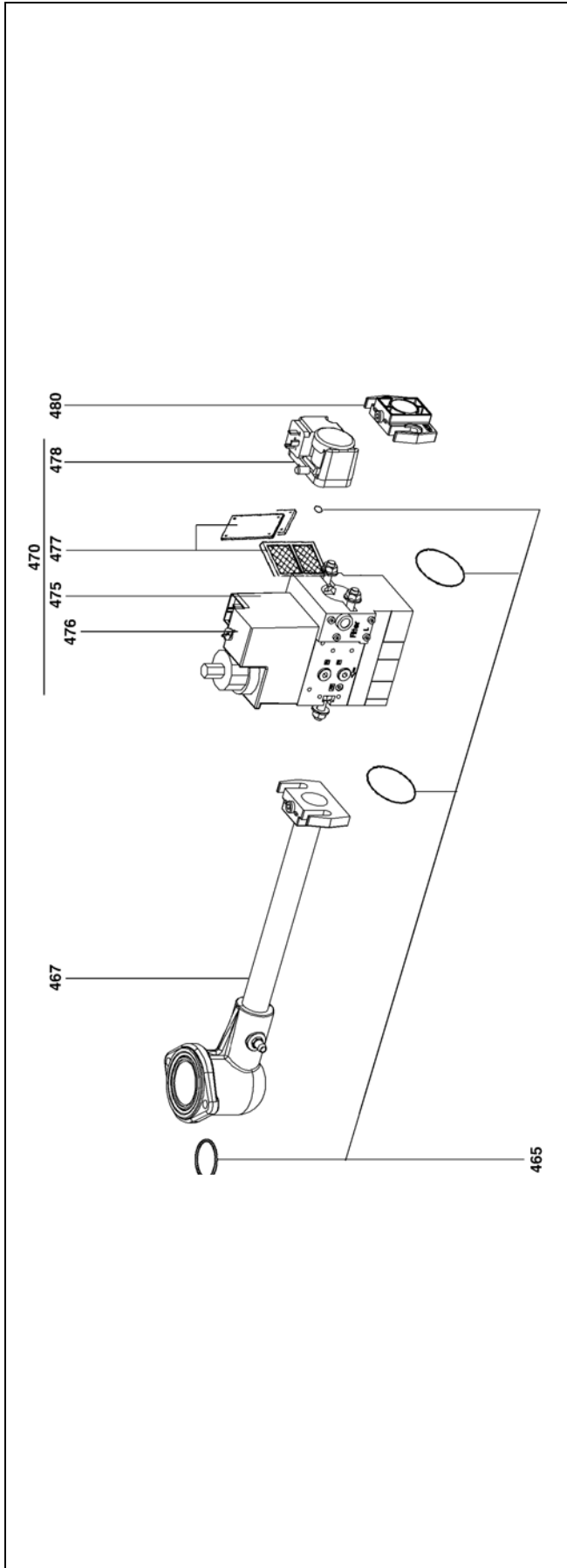




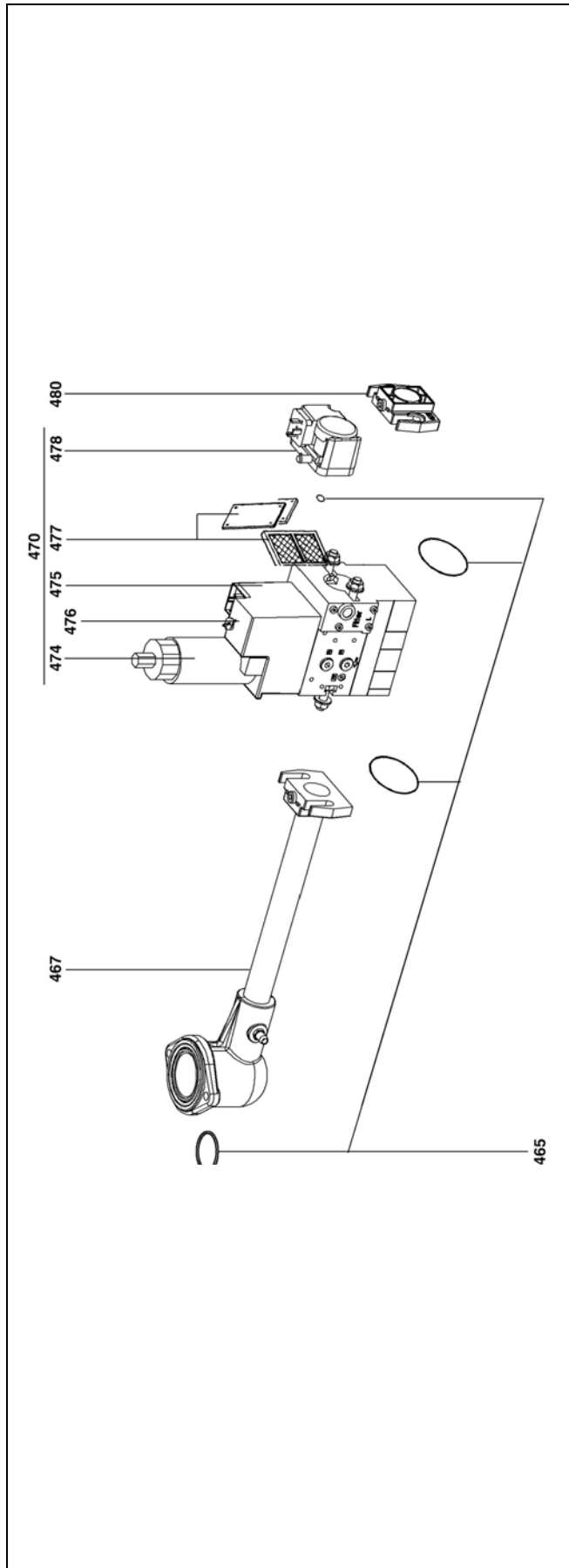
| Pos. | Designation | Denominazione | Designación | Description | Bezeichnung | Название | Art. Nr. |
|------|--|---|---|--|--|---|--|
| 01 | Accessoires chaudière | Accessori caldaia | Accesorios caldera | Boiler accessories | Anschlussflansch BG. | Соединительный фланец BG | 13 017 361 |
| 01.1 | Joint façade | Guarnizione | Junta | Boiler front seal | Isolierflansch | Изолирующий фланец | 13 017 360 |
| 03 | Embout Ø1115/75 T1 x230 T2 x350 NC16/21 Ø1115/100 T1 x230 T2 x350 | Imbuto | Canon | Blast tube | Brennerrohr | Жаровая труба | 13 018 021 13 018 022 13 017 367 13 017 368 13 017 369 |
| 04 | Isolation phonique | | | Insulation | Isolierung / Luftkasten | Изоляция для воздушной коробки | |
| 05 | Recyclage d'air NC12 NC16/21 | NC12 NC16/21 | NC12 NC16/21 | Recycling air NC12 NC16/21 | Ansaugluftführung NC12 NC16/21 | Рециркуляция воздуха NC12 NC16/21 | 13 017 363 13 017 364 |
| 06 | Volet d'air complet | Serranda aria | Trampilla de aire | Air flap | Luftklappe BG | Воздушная заслонка BG | 13 017 362 |
| 07 | Servomoteur Berger STA 4,5 2 all. | Servomotore | Servomotor | Servomotor | Stellantrieb | Сервопривод Berger | 13 016 570 |
| 08 | Prise Wieland 4P +7P. | Presa Wieland 4P +7P. | Toma Wieland 4P +7P. | Wieland plug 4P +7P. | Wieland Stecker 4P +7P. | Штекер Wieland 4 п.+ 7 п. | 13 016 496 |
| 08.1 | Prise Wieland 7P. | Presa Wieland 7P. | Toma Wieland 7P. | Wieland plug 7P. | Wieland Stecker 7P. | Штекер Wieland 7 п. | 13 016 494 |
| 09 | Câble manostat air | Cavo manostato aria | Cable presostato aire | Plug+cable/air press. switch | Kabel Luftdruckwächter | Кабель реле давления воздуха | 13 015 627 |
| 10 | Cassette de raccordement | Cassetta di collegamento | Casete de conexión | Elec. Connection box | Anschlusskasten m. Relaissockel O.Kabel | Клеммная коробка | 13 015 684 |
| 11 | Prise 9P.+câble/ servomoteur | Presa 9P.+ cavo / servo. | Toma 9P.+cable/ servomotor | Plug+cable/servomotor | Kabel m. Stecker 9P./ Stell. | Кабель со штекером 9п./ серводвигателя | 13 018 029 |
| 12 | Coffret gaz NC12/16/21 GX107 SG 113 NC12/16/21 GX207 SG 513 | Programmatore gas NC12/16/21 GX107 SG 113 NC12/16/21 GX207 SG 513 | Cajetin gas NC12/16/21 GX107 SG 113 NC12/16/21 GX207 SG 513 | Control unit NC12/16/21 GX107 SG 113 NC12/16/21 GX207 SG 513 | Feuerungsautomat NC12/16/21 GX107 SG 113 NC12/16/21 GX207 SG 513 | Прибор управления NC12/16/21 GX107 SG 113 NC12/16/21 GX207 SG 513 | 13 015 699 13 015 700 13 015 630 |
| 13 | Prise C.3P.+câble/ moteur | Presa 3P.+ cavo / motore | Toma C. 3P.+cable/motor | Plug+cable/motor | Kabel m. Stecker / Motor | Штекер + кабель серводвигателя | |
| 14 | Prise C.2P.+câble/ transfo. | Presa 2 poli + cavo trast. | Toma C. 2P. + cavo/transf. | Cable+plug/ Ignition transfo. | Kabel m. Stecker./ Zündtrafo | Штекер + кабель трансформатора | 13 015 638 |
| 15 | Pont d'ionisation | Ponte di ionizzazione | Puente de ionización | Ionisation bridge | Verbindungsstecker | Ионизационный мостик | 13 016 455 |
| 16 | Câble de terre | | | Cable earthing | Kabel Erdung | Кабель заземления | 13 018 030 |
| 17 | Câble manostat gaz | Cavo manostato gas | Cable presostato gas | Plug+cable/gas press. switch | Kabel Gasdruckwächter | Кабель реле давления газа | 13 015 628 |
| 18 | Câble vanne gaz | Cavo valvola gas | Cable válvula gas | Plug+cable/gas valve | Kabel Gasventil | Кабель газового клапана | 13 015 642 |
| 19 | Ligne gaz équipée NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Linea gas completa NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Linea gas NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Lance gas head NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Lanzengaskopf NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Газовая линия NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | 13 018 023 13 018 024 13 018 025 13 018 026 |
| 19.1 | Défecteur complet Ø74,5/30 Ø89/30 NC12 NC16/21 | Deflettore Ø74,5/30 Ø89/30 NC12 NC16/21 | Deflector Ø74,5/30 Ø89/30 NC12 NC16/21 | Turbulator NC12 Ø74,5/30 Ø89/30 NC16/21 | Turbulator + Gasduse NC12 Ø74,5/30 Ø89/30 NC16/21 | Турбулятор + газовое сопло NC12 Ш 74,5/30 Ш 89/30 NC16/21 | 13 019 122 13 015 802 |
| 19.2 | Diffuseur propane NC12 NC16/21 | Offuratore gas propano | Obturador gas propano | Diffusor propane | Flussiggasduse | Сопло для сжиженного газа | 13 019 124 13 018 630 |



| | | | | | | | |
|----------------|---|--|--|---|--|---|--|
| 19.3 | Etoile répart. gaz NC12 NC16/21 | Ripartitore gas NC12 NC16/21 | Estrella gas NC12 NC16/21 | Star gas head NC12 NC16/21 | Sterngaskopf NC12 NC16/21 | Звездобразная газовая головка NC12 NC16/21 | 13 010 532 13 010 023 |
| 19.4 | Sonde ionisation | Sonda di ionizzazione | Sonda de ionizacion | Ionisation probe | Ionisationssonde | Ионизационный зонд | 13 018 031 |
| 19.5 | Electrode allumage | Elettrodo di accensione | Elettrodo de encendido | Ignition electrode | Zündelektrode | Розжигающий электрод | 13 018 032 |
| 19.4 + 19.5 | Kit allumage + ionisation | Set Elettrodo di accensione + Sonda di ionizzazione | Set Sonda de ionizacion + Electrodo de encendido | Set Ionisation probe + Ignition electrode | Set Ionisationssonde + Zündelektrode | Комплект ионизационный зонд + розжигающий электрод | 13 015 841 |
| 19.6 | Cable allumage T1 T2 | Cavo di accensione L625 | Cable de encendido L625 | Ignition lead L625 | Zündkabel L625 | Розжигающий кабель | 13 011 261 13 018 090 |
| 19.7 | Cable sonde ionisation T1 T2 | Cavo sonda ioniz. | Cable sonda de ionización | Ionisation cable | Ionisationskabel | Ионизационный кабель | 13 013 525 13 018 091 |
| 19.8 | Tige de réglage NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Asta di regolazione NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Varilla de ajuste NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Adjust linkage NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Verstellspindel NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Установочный шпindel NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | 13 022 192 13 022 193 13 018 033 13 018 034 |
| 19.9 | Coude gaz + tube NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Tubo adduzione gas NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Tapa gas/tubo NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Gas cover + tube NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Gasrohr NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | Газовая трубка NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2 | 13 018 027 13 018 028 13 021 643 13 020 258 |
| 19.10 | Joint O'Ring | Guarnizione O'Ring | Junta O'Ring | O'Ring | O'Ring | Кольцевое уплотнение | 13 018 089 |
| 20 | Prise de pression d'air | | | Pressure take off | Lufdruckknippel | Ниппель для измерения давления воздуха | 13 021 962 |
| 21 | Plaque table de bord | Piastrina cruscotto | Placa del tablero de instrumentos | Dashboard plate | Deckplatte | Покрытие | 13 020 501 |
| 22 | Tuyau PVC Ø4/6x220 | Tubo PVC Ø4/6x220 | Tubo PVC Ø4/6x220 | PVC tube Ø4/6x220 | PVC Schlauch Ø4/6x220 | Шланг из ПВХ Ø4/6x220 | 13 010 538 |
| 23 | Turbine NC12 NC16/21 | Ventilatore NC12 NC16/21 | Turbina NC12 NC16/21 | Air fan NC12 NC16/21 | Ventilatorrad NC12 NC16/21 | Колесо вентилятора NC12 Ø 146 x 52 NC16/21 Ø 160 x 52 | 13 016 689 13 016 706 |
| 24 | Transformateur allumage 1x11kV | Trasformatore d'accens. 1x11kV | Transformador 1x11kV | Ignition transfo. 1x11kV | Zündtrafo 1x11kV | Трансформатор розжига | 13 016 668 |
| 25 | Moteur+condensateur NC12/16 NC21 | Motore + condensatore NC12/16 NC21 | Motor + condensador NC12/16 NC21 | Motor+capacitor NC12/16 NC21 | Motor+Kondensator NC12/16 NC21 | Двигатель+конденсатор NC12/16 160 Вт NC21 130 Вт | 13 016 369 13 016 368 |
| 25.1 | Condensateur NC12/16 NC21 | Condensatore NC12/16 NC21 | Condensador NC12/16 NC21 | Capacitor NC12/16 NC21 | Kondensator NC12/16 NC21 | Конденсатор NC12/16 6 µF NC21 5 µF | 13 015 722 13 015 723 |
| 26 | Support de pressostat | | | Support / pressure switch | Halter / Lufdruckwächter | Держатель / реле давления воздуха | 13 018 675 |
| 27 | Manostat NC12/16 NC21 | Manostato aria | Manostato | Pressure switch | Lufdruckwächter | Реле давления воздуха | 13 018 632 13 018 035 |
| 28 | Capot orange Capot orange découpé | Coperchio arancio Coperchio arancio frastagliato | Tapa naranja Tapa naranja cortada | Orange cover Orange cutout cover | Schutzhaube Schutzhaube Ausschnitt | Оранжевый колпак | 13 017 370 13 018 036 |
| 29 | Plaque frontale NC12 NC16 NC21 | Marchio frontale NC12 NC16 NC21 | Placa frontal NC12 NC16 NC21 | Standard front cover NC12 NC16 NC21 | Beschriftungsplatte NC12 NC16 NC21 | Маркировочная табличка NC12 NC16 NC21 | 13 017 381 13 017 382 13 017 383 |
| 30 | Bouton de réarmement | Pulsante di riarmo | Tortil cajetin de control | Reset button | Taster / Entriegelung | Деблокирующая кнопка | 13 017 380 |



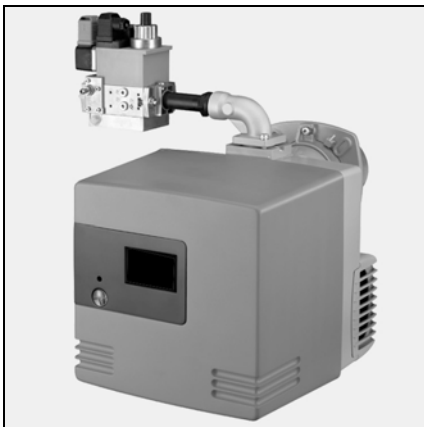
| Pos. | Désignation | Denominazione | Designación | Description | Bezeichnung | Название | Art. Nr. |
|------|--------------------------|--------------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------------------|------------|
| 400 | Rampe gaz 1 allure | Rampa gas 1 stadio | Rampa de gas | Gas valve assembly | Gasarmatur-BG | Газовая арматура для одной ступени | |
| 1 | NC 12/16 GX107/8 p20/300 | | | | | | |
| 2 | NC 21 GX107/8 p20 | | | | | | |
| | (≤180 kW)/p300 | | | | | | |
| | NC 21 GX107/8 p20 | | | | | | |
| | (>180 kW) | | | | | | |
| 465 | Kit Joint | O'Ring set | O'Ring set | O'Ring set | O'Ring set | Кольцевое уплотнение – комплект | |
| 1 | MB DLE 407 | MB DLE 407 | MB DLE 407 | MB DLE 407 | MB DLE 407 | MB DLE 407 | 13 011 111 |
| 2 | MB DLE 412 | MB DLE 412 | MB DLE 412 | MB DLE 412 | MB DLE 412 | MB DLE 412 | 13 011 114 |
| 467 | Collecteur monté | | | Gas tube eq. | Casanschlussrohr Kpl. | Газовая трубка | |
| 1 | MB DLE 407 | MB DLE 407 | MB DLE 407 | MB DLE 407 | MB DLE 407 | MB DLE 407 | 13 018 098 |
| 2 | MB DLE 412 | MB DLE 412 | MB DLE 412 | MB DLE 412 | MB DLE 412 | MB DLE 412 | 13 018 623 |
| 470 | Vanne MB DLE | Valvola MB DLE | Válvula MB DLE | Gas valve MB DLE | Gasventil MB DLE | Газовый клапан MB DLE | |
| 1 | 407 B01 S 20 Rp 3/4 | 407 B01 S 20 Rp 3/4 | 407 B01 S 20 Rp 3/4 | 407 B01 S 20 Rp 3/4 | 407 B01 S 20 Rp 3/4 | 407 B01 S 20 Rp 3/4 | 13 016 756 |
| 2 | 412 B01 S 20 Rp 1-1/4 | 412 B01 S 20 Rp 1-1/4 | 412 B01 S 20 Rp 1-1/4 | 412 B01 S 20 Rp 1-1/4 | 412 B01 S 20 Rp 1-1/4 | 412 B01 S 20 Rp 1-1/4 | 13 016 718 |
| 475 | Bobine VS + VAT | Bobina VS + VAT | Bobina VS + VAT | Magnet coil VS + VAT | Magnetspule VS + VAT | Магнитная катушка | |
| 1 | 407n°1100 | 407n°1100 | 407n°1100 | 407n°1100 | 407n°1100 | 407n°1100 | 13 015 553 |
| 2 | 412n°1200 | 412n°1200 | 412n°1200 | 412n°1200 | 412n°1200 | 412n°1200 | 13 015 558 |
| 476 | Temporisateur hyd. | Temporizzatore idraulico | Temporizador hidraulico | | | Гидравлический тормоз | 13 010 081 |
| 477 | Filtre tamis | Filtro | Filtro | Filter | Gasfilter | Газовый фильтр | |
| 1 | 407 | 407 | 407 | 407 | 407 | 407 | 13 016 011 |
| 2 | 412 | 412 | 412 | 412 | 412 | 412 | 13 016 012 |
| 478 | Manostat GW150 A5 | Manostato | Manostato | Press. contr. device | Druckwächter | Реле давления | 13 016 461 |
| 480 | Bride 2x | Flangia 2x | Brida 2x | Flange 2x | Flansch 2x | Фланец 2x | |
| 1 | 407 Rp 3/4 | 407 Rp 3/4 | 407 Rp 3/4 | 407 Rp 3/4 | 407 Rp 3/4 | 407 Rp 3/4 | 13 015 585 |
| 2 | 412 Rp 1-1/4 | 412 Rp 1-1/4 | 412 Rp 1-1/4 | 412 Rp 1-1/4 | 412 Rp 1-1/4 | 412 Rp 1-1/4 | 13 015 586 |



| Pos. | Désignation | Denominazione | Designación | Description | Bezeichnung | Название | Art. Nr. |
|------|--------------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------|------------------------|---------------------------------|------------|
| 400 | Rampe gaz 2 allures | Rampa gas 2 stadi | Rampa de gas2 etapas | Gas valve assembly 2-st. | Gasarmatur-BG 2. Stufe | Газовая арматура для 2 ступеней | |
| 1 | NC 12/16 GX107/8 p20/300 | | | | | | |
| 2 | NC 21 GX107/8 p300 | | | | | | |
| | NC 21 GX107/8 p20 | | | | | | |
| 465 | Kit Joint | | | | | | |
| 1 | MB ZRDLE 407 | O'Ring set | O'Ring set | O'Ring set | O'Ring set | Кольцевое уплотнение | 13 011 111 |
| 2 | MB ZRDLE 412 | MB ZRDLE 407 | MB ZRDLE 407 | MB ZRDLE 407 | MB ZRDLE 407 | MB ZRDLE 407 | 13 011 114 |
| | | MB ZRDLE 412 | MB ZRDLE 412 | MB ZRDLE 412 | MB ZRDLE 412 | MB ZRDLE 412 | |
| 466 | Collecteur monté | | | | | | |
| 1 | MB ZRDLE 407 | MB ZRDLE 407 | MB ZRDLE 407 | Gas tube eq. | Gasanschlussrohr Kpl. | Газовая трубка | 13 018 098 |
| 2 | MB ZRDLE 412 | MB ZRDLE 412 | MB ZRDLE 412 | MB ZRDLE 412 | MB ZRDLE 412 | MB ZRDLE 412 | 13 018 623 |
| 470 | Vanne MB ZRDLE | | | | | | |
| 1 | 407 B01 S 20 Rp 3/4 | Valvula MB ZRDLE | Valvula MB ZRDLE | Gas valve MB ZRDLE | Gasventil MB ZRDLE | Газовый клапан MB ZRDLE | 13 016 771 |
| 2 | 412 B01 S 20 Rp 1 1/4 | 407 B01 S 20 Rp 3/4 | 407 B01 S 20 Rp 3/4 | 407 B01 S 20 Rp 3/4 | 407 B01 S 20 Rp 3/4 | 407 B01 S 20 Rp 3/4 | 13 016 729 |
| | | 412 B01 S 20 Rp 1 1/4 | 412 B01 S 20 Rp 1 1/4 | 412 B01 S 20 Rp 1 1/4 | 412 B01 S 20 Rp 1 1/4 | 412 B01 S 20 Rp 1 1/4 | |
| 474 | Bobine VS + VA1 | | | | | | |
| 1 | 407n°1100 | Bobina VS + VA1 | Bobina VS + VA1 | Magnet coil VS + VA1 | Magnetspule VS + VA1 | Магнитная катушка VS+VA1 | 13 015 554 |
| 2 | 412n°1200 | 407n°1100 | 407n°1100 | 407n°1100 | 407n°1100 | 407n°1100 | 13 015 559 |
| | | 412n°1200 | 412n°1200 | 412n°1200 | 412n°1200 | 412n°1200 | |
| 476 | Bobine VA2 | | | | | | |
| 1 | 407n°1150 | Bobina VA2 | Bobina VA2 | Magnet coil VA2 | Magnetspule VA2 | Магнитная катушка VA2 | 13015 556 |
| 2 | 412n°1250 | 407n°1150 | 407n°1150 | 407n°1150 | 407n°1150 | 407n°1150 | 13 015 559 |
| | | 412n°1250 | 412n°1250 | 412n°1250 | 412n°1250 | 412n°1250 | |
| 477 | Filter tamis | | | | | | |
| 1 | 407 | Filtro | Filtro | Filter | Gasfilter | Газовый фильтр | 13 016 011 |
| 2 | 412 | 407 | 407 | 407 | 407 | 407 | 13 016 012 |
| | | 412 | 412 | 412 | 412 | 412 | |
| 478 | Manostat GW150 A5 | | | | | | |
| | | Manostato | Manostato | Press. contr. device | Druckwächter | Реле давления | 13 016 461 |
| 480 | Bride 2x | | | | | | |
| 1 | 407 Rp 3/4 | Flangia | Flange | Flange 2x | Flansch 2x | Фланец 2x | 13 015 585 |
| 2 | 412 Rp 1 1/4 | 407 Rp 3/4 | 407 Rp 3/4 | 407 Rp 3/4 | 407 Rp 3/4 | 407 Rp 3/4 | 13 015 586 |
| | | 412 Rp 1 1/4 | 412 Rp 1 1/4 | 412 Rp 1 1/4 | 412 Rp 1 1/4 | 412 Rp 1 1/4 | |



Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Esquema eléctrico y hidráulico
Electric and hydraulic diagrams
Elektro- und Hydraulikschema
Электрические и гидравлические схемы



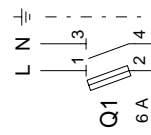
| | |
|--------------------------------------|------------|
| NC12 GX 107/8 T1 p 20/300 | 13 017 825 |
| NC12 GX 107/8 T2 p 20/300 | 13 017 826 |
| | |
| NC16 GX 107/8 T1 p 20/300 | 13 017 819 |
| NC16 GX 107/8 T2 p 20/300 | 13 017 820 |
| | |
| NC21 GX 107/8 T1 p 20/300 | 13 015 054 |
| NC 21 GX 107/8 T2 p 20/300 | 13 015 055 |
| | |
| NC21 GX 107/8 T1 p 20 (>180 kW) | 13 018 379 |
| NC 21 GX 107/8 T2 p 20 (> 180 kW) | 13 018 380 |
| | |

| | |
|--------------------------------------|------------|
| NC12 GX 107/8 T1 p 20/300 | 13 017 941 |
| NC12 GX 107/8 T2 p 20/300 | 13 017 942 |
| | |
| NC16 GX 107/8 T1 p 20/300 | 13 017 821 |
| NC16 GX 107/8 T2 p 20/300 | 13 017 822 |
| | |
| NC21 GX 107/8 T1 p 20/300 | 13 015 058 |
| NC 21 GX 107/8 T2 p 20/300 | 13 015 059 |
| | |
| NC21 GX 107/8 T1 p 20 (>180 kW) | 13 018 383 |
| NC 21 GX 107/8 T2 p 20 (> 180 kW) | 13 018 384 |
| | |



Einspeisung
Alimentation
Power supply
Somministrazione elettrica
Elektrische voeding
Suministro electrico

230 V~ 50Hz



Kessel / Chaudière / Boiler / Caldaia / Kettel / Caldera

F1 Sicherheitsbegrenzer
Th./pr. de sécurité
Safety limiter
Termostato di sicurezza
Beveiliging thermostaat
Limitador de sobrecalentamiento

S6 Begrenzer
Limiteur
Limiter
Beperkingsthermostaat
Limitador

H6 Störung
Panne
Trouble
Inconveniente
Storing
Fallo

P4 Betriebsstundenzähler
Compteur horaire
Running hours meter
Contaore
Uurteller
Contador horario

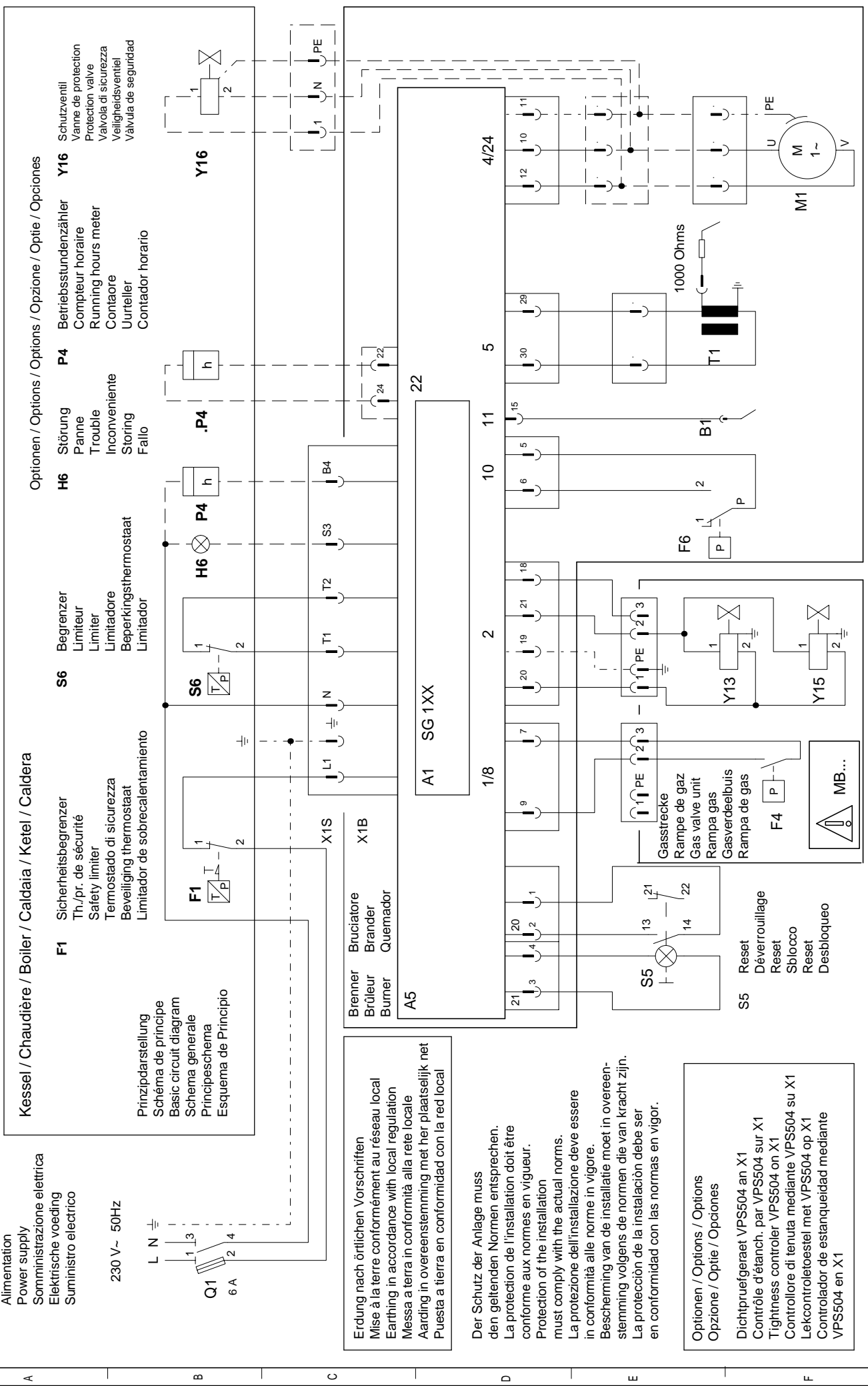
Y16 Schutzventil
Vanne de protection
Protection valve
Valvola di sicurezza
Veiligheidsventiel
Valvula de seguridad

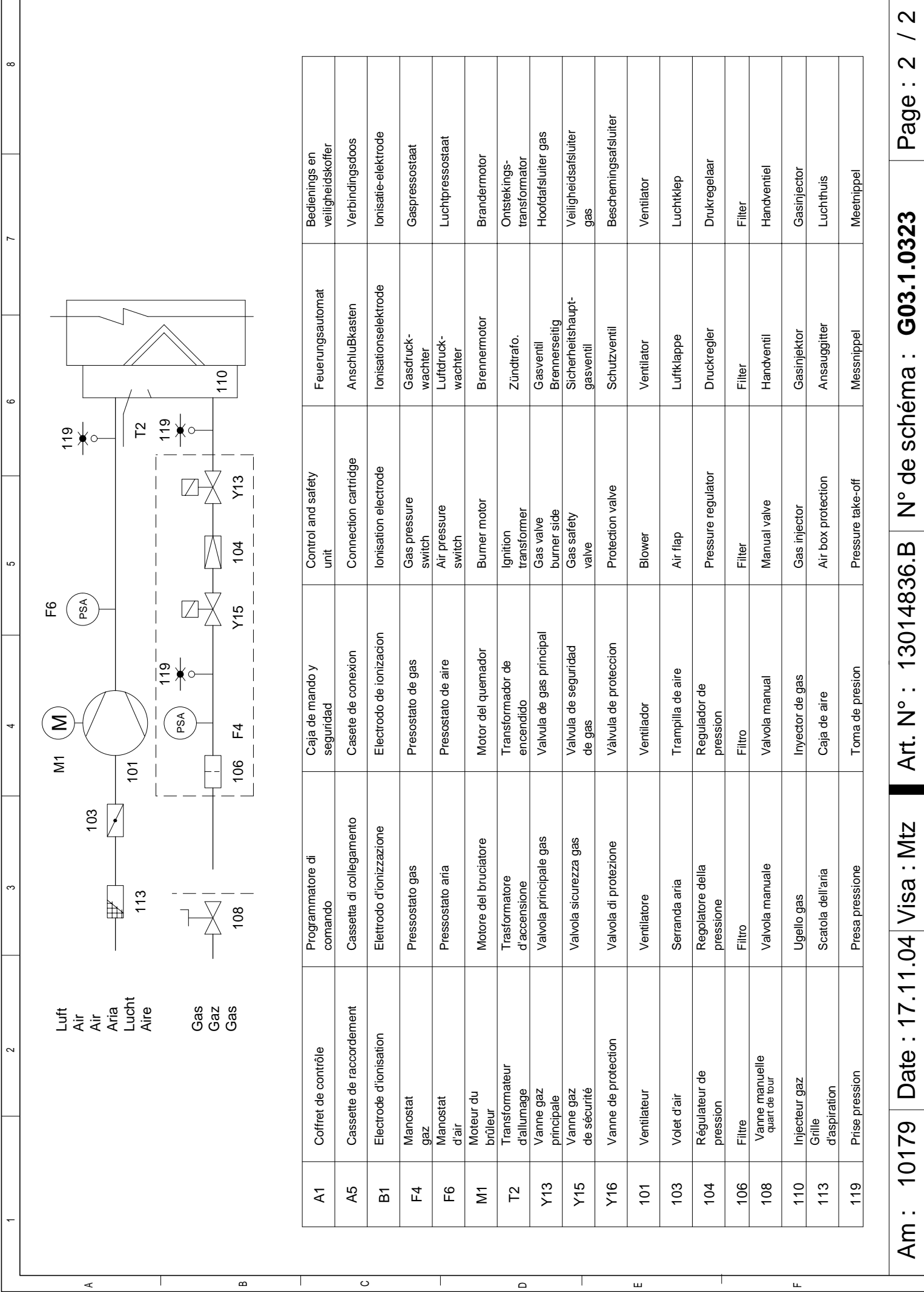
Prinzipdarstellung
Schema de principe
Basic circuit diagram
Schema generale
Principeschema
Esquema de Principio

Erdung nach örtlichen Vorschriften
Mise à la terre conformément au réseau local
Earthing in accordance with local regulation
Messa a terra in conformità alla rete locale
Aarding in overeenstemming met her plaatselijk net
Puesta a tierra en conformidad con la red local

Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen. La protection de l'installation doit être conforme aux normes en vigueur. Protection of the installation must comply with the actual norms. La protezione dell'installazione deve essere in conformità alle norme in vigore. Bescherming van de installatie moet in overeenstemming volgens de normen die van kracht zijn. La protección de la instalación debe ser en conformidad con las normas en vigor.

Optionen / Options / Options
Opzione / Opzio / Opções
Dichtverfuergeraet VPS504 an X1
Contrôle d'étanch. par VPS04 sur X1
Tightness controler VPS504 on X1
Controllore di tenuta mediante VPS504 su X1
Lekcontroletoeistel met VPS504 op X1
Controlador de estanqueidad mediante VPS504 en X1





1 2 3 4 5 6 7 8

Luft
Air
Air
Aria
Lucht
Aire

Gas
Gaz
Gas

| Code | Coffret de contrôle | Programmatore di comando | Caja de mando y seguridad | Control and safety unit | Feuerungsautomat | Bedienings en veiligheidskoffer |
|------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------|----------------------------|---------------------------------|
| A1 | Coffret de contrôle | Programmatore di comando | Caja de mando y seguridad | Control and safety unit | Feuerungsautomat | Bedienings en veiligheidskoffer |
| A5 | Cassette de raccordement | Cassetta di collegamento | Casete de conexon | Connection cartridge | AnschluBkasten | Verbindingsdoos |
| B1 | Electrode d'ionisation | Elettrodo d'ionizzazione | Electrodo de ionizacion | Ionisation electrode | Ionisationselektrode | Ionisatie-elektrode |
| F4 | Manostat gaz | Pressostato gas | Presostato de gas | Gas pressure switch | Gasdruck-wächter | Gaspressostaat |
| F6 | Manostat d'air | Pressostato aria | Presostato de aire | Air pressure switch | Luftdruck-wächter | Luchtpressostaat |
| M1 | Moteur du brûleur | Motore del bruciatore | Motor del quemador | Burner motor | Brennmotor | Brandermotor |
| T2 | Transformateur d'allumage | Transformatore d'accensione | Transformador de encendido | Ignition transformer | Zündrafo. | Ontstekings-transformator |
| Y13 | Vanne gaz principale | Valvola principale gas | Valvula de gas principal | Gas valve burner side | Gasventil Brennerseitig | Hoofdafsluiter gas |
| Y15 | Vanne gaz de sécurité | Valvola sicurezza gas | Valvula de seguridad de gas | Gas safety valve | Sicherheitshaupt-gasventil | Veiligheidsafsluiter gas |
| Y16 | Vanne de protection | Valvola di protezione | Válvula de proteccion | Protection valve | Schutzventil | Beschermingsafsluiter |
| 101 | Ventilateur | Ventilatore | Ventilador | Blower | Ventilator | Ventilator |
| 103 | Volet d'air | Serranda aria | Trampilla de aire | Air flap | Luftklappe | Luchtklep |
| 104 | Régulateur de pression | Régulateur della pressione | Regulador de pression | Pressure regulator | Drukregler | Drukregelaar |
| 106 | Filtre | Filtro | Filtro | Filter | Filter | Filter |
| 108 | Vanne manuelle quart de tour | Valvola manuale | Valvola manual | Manual valve | Handventil | Handventiel |
| 110 | Injecteur gaz | Ugello gas | Injector de gas | Gas injector | Gasinjector | Gasinjector |
| 113 | Grille d'aspiration | Scatola dell'aria | Caja de aire | Air box protection | Ansauggitter | Luchthuis |
| 119 | Prise pression | Prisa pressione | Toma de pression | Pressure take-off | Messnippel | Meetnippel |

Alimentation
Alimentazione elettrica
Suministro eléctrico
Power supply
Einspeisung
Elektrische voeding

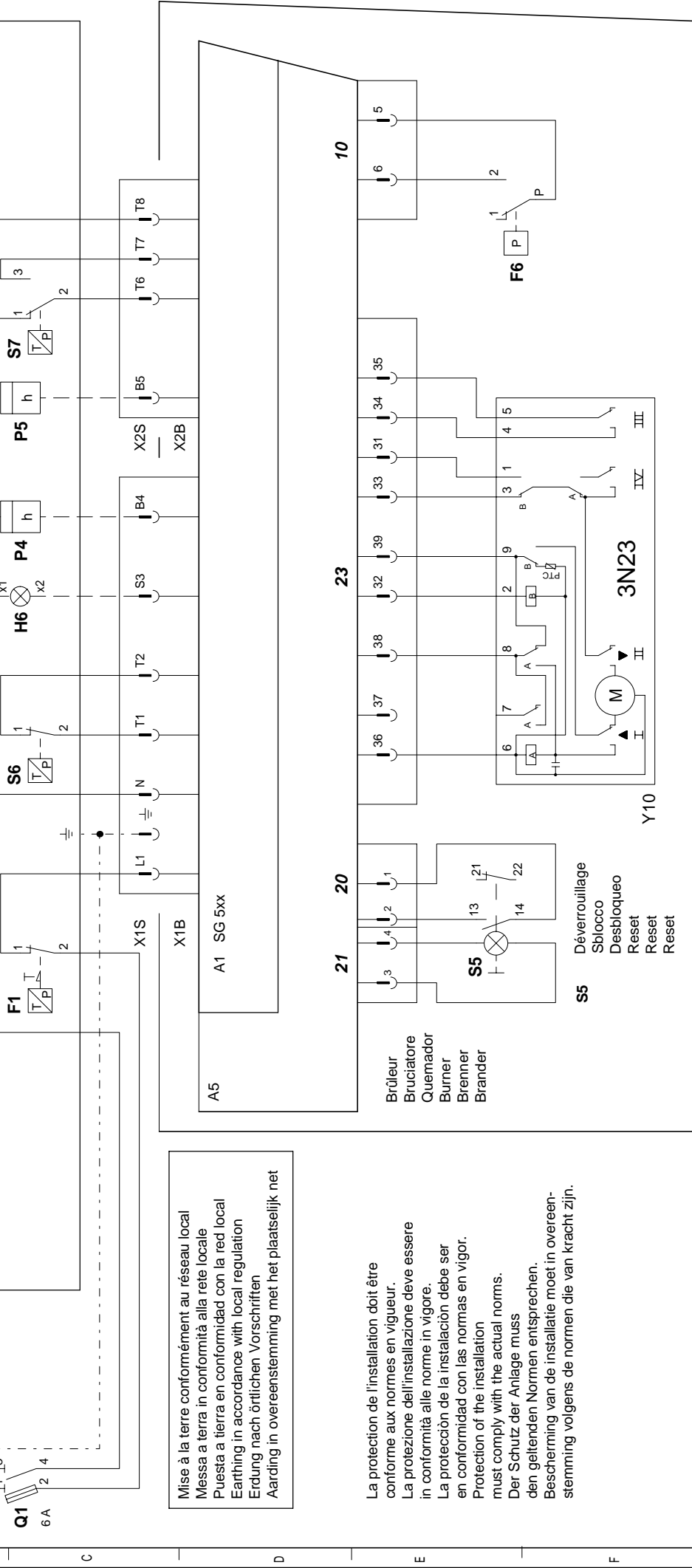
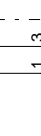
Chaudière / Caldaia / Caldera / Boiler / Kessel / Ketel

Options / Opzione / Opciones / Options / Optionen / Optie

| | | | | | | | | | |
|-----------|--|-----------|--|-----------|--|--------------|---|-----------|---|
| F1 | Th./pr. de sécurité Termostato di sicurezza Limitador de sobrecalentamiento Safety limiter Sicherheitsbegrenzer Beveiliging thermostaat | S6 | Limiteur Limitatore Limitador Limiter Begrenzer Beperkingsthermostaat | H6 | Panne Inconveniente Fallo Trouble Störung Storing | P4/P5 | Compteur horaire Contaore Contador horario Running hours meter Betriebsstundenzähler Uurteller | S7 | 2 allures ou PID bistadio o PID 2-etapas o PID 2 stages or PID 2-stufig oder PID 2-trap of PID |
|-----------|--|-----------|--|-----------|--|--------------|---|-----------|---|

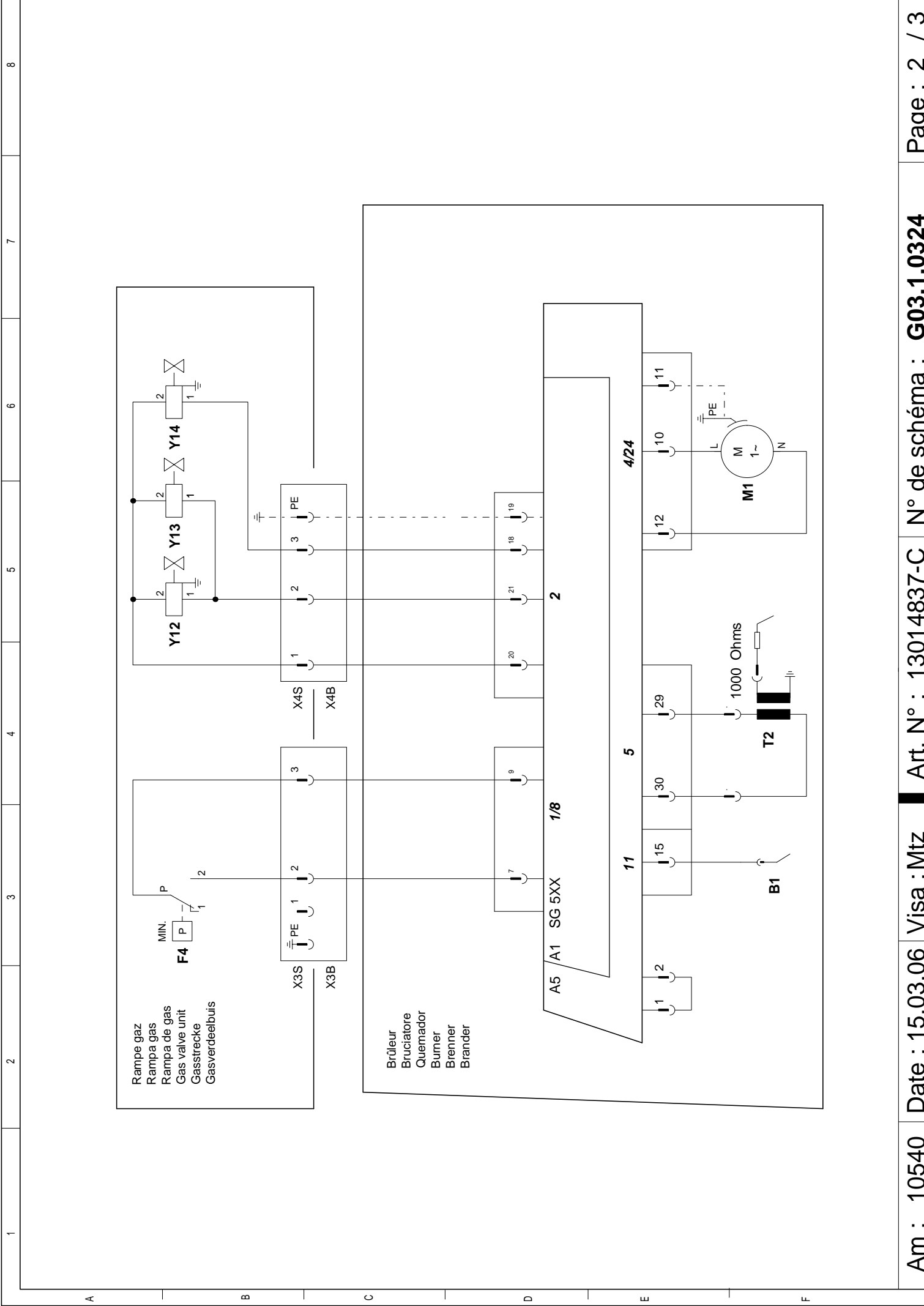
230 V~ 50Hz

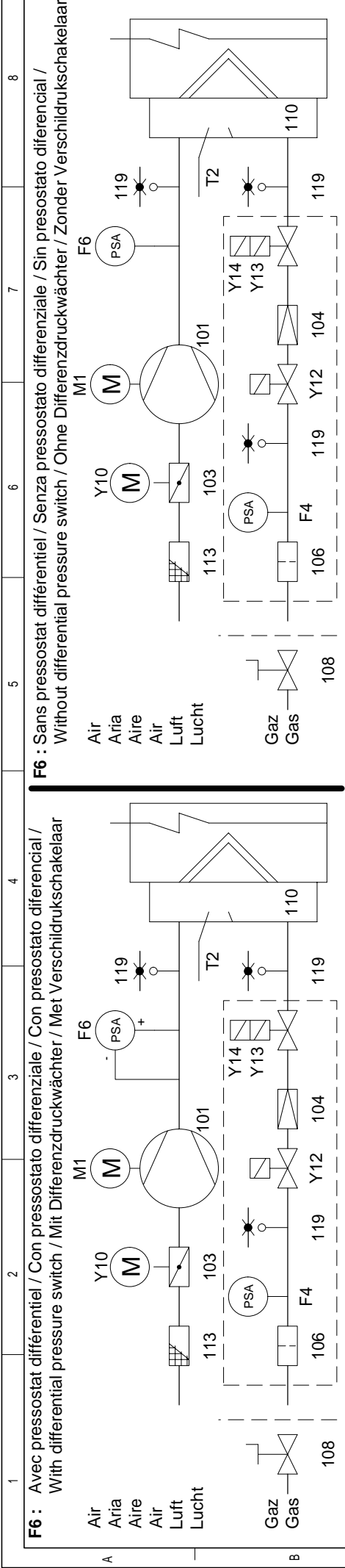
L N \perp



Mise à la terre conformément au réseau local
Messa a terra in conformità alla rete locale
Puesta a tierra en conformidad con la red local
Earthing in accordance with local regulation
Erdung nach örtlichen Vorschriften
Aarding in overeenstemming met het plaatselijk net

La protection de l'installation doit être conforme aux normes en vigueur.
La protezione dell'installazione deve essere in conformità alle norme in vigore.
La protección de la instalación debe ser en conformidad con las normas en vigor.
Protection of the installation must comply with the actual norms.
Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen.
Bescherming van de installatie moet in overeenstemming volgens de normen die van kracht zijn.





| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|-----|---------------------------|----------------------------|-----------------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------------------|---|---|
| A1 | Coffret de contrôle | Programmatore di comando | Caja de mando y seguridad | Control and safety unit | Feuerungsautomat | Bedienings en veiligheidskoffer | | |
| A5 | Cassette de raccordement | Cassetta di collegamento | Casete de conexión | Connection cartridge | Anschlußkasten | Verbindingsdoos | | |
| B1 | Electrode d'ionisation | Electrodo d'ionizzazione | Electrodo de ionización | Ionisation electrode | Ionisationselektrode | Ionisatie-elektrode | | |
| F4 | Manostat gaz | Pressostato gas | Presostato de gas | Gas pressure switch | Gasdruckwächter | Gaspressostaat | | |
| F6 | Manostat air | Pressostato aria | Presostato de aire | Air pressure switch | Luftdruckwächter | Luchtpressostaat | | |
| M1 | Moteur du brûleur | Motore del bruciatore | Motor del quemador | Burner motor | Brennermotor | Brandermotor | | |
| T2 | Transformateur d'allumage | Trasformatore d'accensione | Transformador de encendido | Ignition transformer | Zündtrafo. | Ontstekings-transformator | | |
| Y10 | Servomoteur | Servomotore | Servomotor | Servomotor | Stellantrieb | Servomotor | | |
| Y12 | Vanne gaz de sécurité | Valvola sicurezza gas | Valvula de seguridad de gas | Gas safety valve | Gasventilgasseitig | Veiligheidsafsluiter gas | | |
| Y13 | Vanne gaz principale | Valvola principale gas | Valvula de gas principal | Gas valve burner side | Gasventil Brennerseitig | Hoofdafsluiter gas | | |
| Y14 | Vanne gaz 2ème allure | Valvola de gas 2° stadio | Gas valvula 2a etapa | Gas valve 2d stage | Gasventil 2.Stufe | Gasafsluiter 2.trap | | |
| 101 | Ventilateur | Ventilatore | Ventilador | Blower | Ventilator | Ventilator | | |
| 103 | Volet d'air | Serranda aria | Trampilla de aire | Air flap | Luftklappe | Luchtklep | | |
| 104 | Régulateur de pression | Regolatore della pressione | Regulador de pression | Pressure regulator | Drukregler | Drukregelaar | | |
| 106 | Filtre | Filtro | Filtro | Filter | Filter | Filter | | |
| 108 | Vanne manuelle | Valvola manuale | Valvola manual | Manual valve | Handventil | Handventiel | | |
| 110 | Injecteur gaz | Ugello gas | Injector de gas | Gas injector | Gasinjector | Gasinjector | | |
| 113 | Grille d'aspiration | Scatola dell'aria | Caja de aire | Air box protection | Ansauggitter | Luchthuis | | |
| 119 | Prise pression | Prisa pressione | Toma de presion | Pressure take-off | Messnippel | Meetnippel | | |







CUENOD
18 rue des Buchillons
F – 74100 Annemasse